

Известия Южного федерального университета.
Филологические науки. 2023. Том 27, № 1
ОБРАЗОВАНИЕ

Научная статья

УДК 372.881.1

ББК 81.2-9

DOI 10.18522/1995-0640-2023-1-145-157

ОСОБЕННОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ДИСТАНЦИОННЫХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ В ВУЗЕ: АНАЛИЗ ОПЫТА

Яна Вадимовна Проскура

Сибирский институт управления – филиал Российской академии народного хозяйства
и государственной службы, Новосибирск, Россия

Аннотация. На сегодняшний день дистанционному обучению уделяется очень много внимания, как, наверно, ни одному из многочисленных способов обучения с использованием технологий. Современные направления в методике преподавания иностранных языков имеют тенденцию применять по максимуму технологические ресурсы и эффективно использовать их в педагогике. В области преподавания иностранных языков многое было сделано для охвата различных языков мира, но постоянно предпринимаются попытки найти новые решения, принимая во внимание конкретные потребности изучающих язык. Цель статьи – представить технологический аспект системы ДО, общий для всех курсов, выявить основные особенности преподавания иностранного языка при дистанционном обучении, рассмотреть процесс разработки и внедрения онлайн курсов английского языка с точки зрения общего дизайна курса, выбора учебных материалов, технологической и педагогической обработки материалов курса, роли преподавателя, поддержки и мотивации студентов.

Ключевые слова: дистанционное обучение, иностранный язык, коммуникация, технологии, образование, интеграция, цифровое поколение

Для цитирования: Проскура Я. В. Особенности использования дистанционных образовательных технологий при обучении иностранным языкам в вузе: анализ опыта // Известия ЮФУ. Филол. науки. 2023. Т. 27. № 1. С. 145 – 157.

Original article

FEATURES OF USING DISTANCE LEARNING TECHNOLOGIES IN TEACHING FOREIGN LANGUAGES AT UNIVERSITY: ANALYSIS OF EXPERIENCE

Yana V. Proskura

Siberian Institute of Management – Branch of the Russian Academy of National Economy
and Public Administration, Novosibirsk, Russian Federation

© Проскура Я. В., 2023

Abstract. A lot of attention is paid to distance learning today, as, probably, none of the many ways of learning using technology. Modern research in education, and in particular in ICT, tends to use technological resources to the maximum and use them effectively in pedagogy. In the field of foreign language teaching, much has been done to cover various languages of the world, but attempts are constantly being made to find new solutions, taking into account the specific needs of language learners. The purpose of the article is to present the technological aspect of the DE system common to all courses, to identify the main features of teaching a foreign language in distance learning, to consider the process of developing and implementing online English courses from the point of view of the overall design of the course, the choice of teaching materials, technological and pedagogical processing of course materials, the role of the teacher, support and motivation of students.

Key words: *distance learning, foreign language, communication, technology, education, integration, digital generation*

For citation: *Proskura Ya.V. Features of Using Distance Learning Technologies in Teaching Foreign Languages at University: Analysis of Experience // Proceedings of Southern Federal University. Philology. 2023. T. 27. № 1. P. 145 – 157.*

Введение

Сегодня в педагогике, как и в любых других науках, происходят глобальные изменения, прежде всего в связи с развитием информационно-коммуникационных технологий (ИКТ), которые в свою очередь дают нам возможность применять и внедрять дополнительные современные средства обучения. Применение таких ИКТ в образовательной среде позволяют получать образование на расстоянии, улучшать качество открытых образовательных систем, а преподавателям иностранных языков – создавать и внедрять современные электронные пособия, онлайн курсы, видео лекции и т.д. [Анюшенкова, 2019, с. 10–12, 2010, с. 17; Ушакова, 2016, с. 90]. В области преподавания иностранных языков многое было сделано для охвата различных языков мира, но постоянно предпринимаются попытки найти новые решения, учитывающие конкретные потребности изучающих язык обучения [Шаров, 2009, с. 411].

Материалы и методы

Безусловно, образовательный процесс в дистанционном обучении значительно отличается от преподавания в очном формате. Далее в статье рассмотрим некоторые отличительные особенности работы с электронными ресурсами системы Moodle (Modular Object-Oriented Dynamic Learning Environment), которые используются в преподавании иностранного языка для обучающихся всех направлений СИУ РАНХиГС, а также представим некоторые наши рекомендации по использованию их обучающих и контрольных функций.

Система дистанционного обучения (СДО) – это информационная система, предназначенная для обеспечения административной и технической поддержки процессов, связанных с электронным обучением. СДО представляет собой программное обеспечение для разработки электронных курсов, их размещения и проведения электронного обучения с применением дистанционных образовательных технологий. Система позволяет отслеживать активность студентов, выполнение практических заданий, изучение лекционных

материалов, при этом по мере необходимости преподаватель может вставлять между блоками лекционного материала контрольные задания и оценивать работу студента. Все практические и контрольные работы тоже оцениваются, и в итоге выводится средняя оценка за курс.

Работа над электронным курсом, размещаемым в СДО, – сложный и трудоемкий процесс, поэтому ее выполняет не один специалист, а множество: преподаватели, технические специалисты, программисты, видеооператоры, дизайнеры. Только после этого курс открывается для пользователей.

Всех пользователей, работающих с электронным курсом в СДО, можно наделить одной из ролей: Управляющий – программист, настраивает правильную работу СДО, управляет элементами курса. Управляющий имеет полный доступ ко всему сайту СДО.

Создатель курса – технический специалист или непосредственно сам преподаватель. В случае работы с общеакадемическими онлайн-курсами РАНХиГС в роли создателя курса будет выступать технический специалист. Создатель курса может делать с курсом абсолютно все: создать, разместить материалы, отслеживать работу пользователей, редактировать курс и его материалы, удалить курс.

Автор курса – преподаватель, может делать то же самое, но в отличие от Создателя автор не может создать и удалить курс.

Преподаватель – это преподаватель курса, он может преподавать в курсах и выставлять оценки, но он не может изменять содержание курса.

Ассистент – это тоже преподаватель. У ассистента в СДО такие же права и возможности, как у преподавателя, за исключением того, что ассистент не может выставлять оценки.

Студент – это обучающийся. Все студенты могут просматривать материалы курсов, к которым у них есть доступ, выполнять практические задания, писать вопросы в чате и на форуме, просматривать свои оценки.

Гость – это любой пользователь, зарегистрированный в системе, которому дан доступ только для просмотра материалов курса. Гость не может выполнять задания курса, участвовать в форумах.

В системе дистанционного обучения (СДО) СИУ РАНХиГС могут быть размещены следующие виды материалов:

- текстовые материалы;
- презентации;
- электронные курсы (в виде SCORM-пакета);
- гиперссылки на онлайн-ресурсы, видео- или аудиоматериалы;
- комплекты тестовых заданий;
- глоссарий курса.

Материалы курса, размещаемые в СДО, можно представить в виде различных элементов и ресурсов курса.

Элементы курса – это встроенные элементы системы, посредством которых можно размещать учебные материалы. Самыми популярными элементами являются *лекция, задание, тест* и *форум*. Но для разнообразия представления материалов и смены деятельности во время практических работ рекомендуется использовать элементы *пакет SCORM, семинар, глоссарий*.

Ресурсы курса – это различные возможности системы, позволяющие использовать в курсе почти все типы цифровой информации.

Ряд элементов и ресурсов используются как для представления теоретического материала, так и для размещения материалов, предназначенных для контроля и отработки практических навыков [Сазонова, 2017, с. 61; Сатунина, 2006, с. 90].

Основная часть

При создании и внедрении СДО курса перед преподавателем, как автором курса, стоит множество непростых задач. Одной из них можно назвать необходимость планировать курс так, чтобы обучающийся в ДО даже не заметил, что его / ее нет на занятии в аудитории. Этого можно достичь только при адекватном сочетании аудио/видеоконтента [Володин, 2016, с. 90; Нефёдов, Ивановская, 2016, с. 55; Нефёдов, 2015, с. 230]. Основным результатом производства является аудио/ видеозапись лекции, которая, по просьбе студентов, транслируется в наиболее подходящее для них время. В отличие от студентов, обучающихся в традиционном образовании, у студентов, обучающихся заочно, есть возможность пройти учебный материал в своем темпе и повторить его столько раз, сколько ему / ей нужно для усвоения материала.

Между преподавателем и студентами общение также происходит через Интернет. Они используют синхронные и асинхронные методы [Иванова, 2015, с. 98]. Синхронные методы включают чат, и видеоконференции. Среди асинхронных методов используется только непосредственно система СДО. Производство одной и той же аудио/видеозаписи может быть выполнено в различных качествах, соответствующих различным скоростям передачи. Хотя возможна работа с меньшей пропускной способностью, минимальная рекомендуемая пропускная способность должна составлять 64 Кбит/с. Технически это может быть достигнуто, если у всех пользователей есть ISDN или, что еще более распространено, ASDSL-соединение с интернет-провайдером [Малинин, Нефёдов, 2016, с. 96].

Рассмотрим для примера один из основных элементов – элемент «**Задание**». С помощью элемента «**Задание**» преподаватель может добавлять различные задания для студентов по изучаемой теме.

Задание можно выполнять непосредственно в СДО. Например, это могут быть задания вида: «Внести в глоссарий курса 5 терминов по теме лекции» или «Принять участие в обсуждении темы на форуме». Также предусмотрен вариант выполнения задания вне СДО. Например, это может быть выполнение практической работы или написание эссе и запись ее результатов в файл, анализ различных источников информации и т. д.

В зависимости от цели и содержания задания ответ на него размещается в СДО и может быть представлен двумя способами: в виде файла, требования (формат, объем) к которому преподаватель указывает в задании; в виде текста, который студент вписывает в специальное поле.

Второй вариант может использоваться либо самостоятельно (ответ на задание студент пишет в текстовом поле и отправляет преподавателю на

проверку), либо вместе с первым вариантом (студент прикрепляет файл с результатами работы, а в текстовом поле пишет пояснение).

Элемент «Задание» проверяется и оценивается преподавателем в форме текстовых комментариев, либо он может полностью загрузить файл, в который уже внесены все исправления и комментарии, над чем еще нужно поработать или какую тему разобрать, проставлять оценки в разделе Оценки.

Учебная программа предусматривает три курса английского языка, английский 1, 2 и 3, в первом, втором и третьем семестре соответственно. С точки зрения содержания, эти курсы представляют собой комбинацию общего английского языка и английского языка для специальных целей, при этом содержание ESP постепенно увеличивается до 80 % на английском языке 3. Первый уровень является промежуточным, в то время как заключительный – уровень upper-intermediate с элементами продвинутого ESP. Целью этих курсов является подготовка студентов к устному и письменному общению в профессиональной и академической среде. Цели обучения, определенные таким образом, предложили в качестве наилучшего выбора подход к обучению, основанный на задачах и ориентированный на учащихся, вместо подхода, основанного на тексте или ориентированного на учителя.

Отправной точкой в разработке и создании этих трех курсов были некоторые основные вопросы, касающиеся разработки курса, особенно университетского языкового курса.

Этими основными параметрами являются:

- квалифицировать степень и соответствие General English и ESP
- применять все 4 языковых навыка (аудирование, говорение, чтение, письмо) и объединять их в курсе.
- подключить вспомогательные составляющие, специфичные для академических целей, как например, навык академического чтения, письма и устной презентации.

Дополнительными задачами, вытекающими из того факта, что курс должен быть одинаковым как для студентов традиционного, так и для студентов дистанционного обучения, являются:

- координировать эти два различных средства обучения (традиционное и электронное обучение)
- предоставить примерно одинаковые варианты и задачи для обеих категорий студентов, заботясь о том, чтобы студенты, обучающиеся в ДО, не были лишены некоторых обычных видов деятельности в области общения.

Далее рассмотрим, как мы решали эти проблемы, а также некоторые другие концептуальные и практические проблемы и задачи.

В первую очередь педагогические вопросы разработки курса и выбора материалов имеют меньшее значение для данной статьи, поэтому мы сосредоточимся на вопросах, в первую очередь связанных с дистанционным обучением.

Из-за особенностей двойного распределения курсов, вариант, который мы выбрали для нашего режима дистанционного обучения, – это гибридный курс. Теория определяет это следующим образом: «Гибридные системы

обычно представляют собой набор материалов, доступных на компакт-диске или в интернете учреждения, со ссылками на Интернет и регулярным контактом с преподавателями по форуму, электронной почте, телефону или видеоконференцсвязи» [Малинин, Нефёдов, 2016, с. 92]. В наших курсах все учебные пособия, практические задания, видео лекции, тестовые задания, задания для самостоятельной работы, дополнительная литература – доступны в самом курсе.

Некоторые из отмеченных преимуществ гибридного курса включают:

- возможность избежать часто возникающие технические проблемы, так как обучающемуся не обязательно всегда быть в Сети;
- гибридные курсы в недавней литературе рекомендуются в качестве оптимального решения – «для того, чтобы быть эффективными, вебкурсы должны быть смешанными или гибридными» [Walker, 2007; Шаров, 2009].

Ключевой вопрос при реализации гибридного курса заключается в том, как передать на расстоянии существующие учебные материалы и мероприятия, особенно инструкции. Как упоминалось ранее, все занятия планируются заранее в мельчайших деталях, проводятся и записываются в Power Point в виде слайдов и повествования. Все, что учитель говорит, спрашивает или объясняет в классе, он / она превосхищает и записывает в презентации Power Point. Наличие записи с изложением, которая богаче, чем просто текст на слайдах, очень важно по нескольким причинам. Преимущественно, это дает студенту ощущение «настоящего» учебного занятия. Для преподавания иностранных языков, в частности, это важно, потому что студент одновременно видит текст и слышит произношение, что невозможно, если лекции читаются только в письменном формате pdf. Повествование объясняет и развивает слайды, но также обращается непосредственно к студентам, приглашая их к дальнейшему общению, и служит как для обучения, так и для понимания на слух. При работе с учебниками студенты точно направлены на страницы учебников с очень подробными инструкциями и объяснениями.

Важно отметить, что студенты могут приостановить повествование, чтобы выполнить задание из учебника, а затем перейти к следующему заданию – заданию в своем собственном темпе, в отличие от студентов в классе, которые должны следовать некоторому среднему темпу группы. Студенты, обучающиеся дистанционно, в отличие от студентов, обучающихся в классе, также могут повторять слайды / повествование столько раз, сколько захотят, таким образом, имея больше времени для прослушивания лекций / занятий. Записанное повествование сопровождается текстами лекций (в основном более формальными и структурированными объяснениями грамматики, лексики, стратегий обучения и решения проблем, домашних заданий и заданий для мини-проектов) в формате pdf. Вместе с учебниками и записанными занятиями для всех занятий в классе, всех заданий и практических материалов есть дополнительные pdf. файлы с ключами ответов и типовыми / предлагаемыми ответами.

Аудио-компакт-диск, который является частью пакета cousebook, доступен только онлайн, но, конечно, как коммерческий компакт-диск, его можно

купить вместе с учебником. Естественно, если учащиеся нуждаются или хотят, они всегда могут проверить свои ответы у преподавателя, прикрепив свой ответ к «Заданию». Студент также может записать свои комментарии и прикрепить их в системе СДО в виде аудиофайла. Что особенно важно и требует особого внимания, так это тот факт, что для студентов, обучающихся дистанционно, существует очень сильный сегмент поддержки со стороны преподавателя, который регулярно общается с ними на форуме, в основном на английском языке, но при необходимости также на их родном языке. Более того, студенты также могут общаться между собой на форуме или в чате. С точки зрения преподавателя, такие занятия, как и управление курсом в целом, требуют гораздо более тщательной и детальной подготовки, вовлеченности и организационных навыков, а также значительного уровня технологических навыков.

Одной из целей курсов английского языка 1, 2 и 3 является развитие, совершенствование и практика языковых навыков аудирования, говорения, чтения и письма, а также интеграция навыков. Наибольшую проблему создает разговорный компонент, так как он обязателен в процессе обучения иностранным языкам, но при отсутствии личного взаимодействия сложно осуществить. Но это не означает, что этим компонентом полностью пренебрегают, как это происходит со многими системами электронного обучения, наше решение состояло в том, чтобы предоставить варианты обучения и оценить один конкретный способ устного общения – устную презентацию, которая будет рассмотрена более подробно. Оценка знаний означает непрерывную оценку знаний, а в случае английского языка – успеваемости и уровня владения языком. Студент получает 60 % итоговой оценки за предэкзаменационную деятельность и 40 % в качестве итоговой оценки за письменный тест. В случае английского языка 1, 2 и 3 итоговый экзамен – это в первую очередь оценка грамматики, словарного запаса и языковых функций, в то время как овладение языковыми навыками в основном оценивается в предэкзаменационных заданиях и мероприятиях. Это дает студентам возможность электронного обучения больше времени на подготовку и, в некотором смысле, снижает стресс. Предэкзаменационные задания включают:

- Тест на успеваемость (грамматика, словарный запас и использование)

Это двухстраничный тест, который проводится примерно в середине семестра и охватывает только изученный материал. Этот тест выполняет двойную функцию. В нем должны быть указаны успехи учащегося и определены проблемные области, которые нуждаются в исправлении. Более того, он служит образцом для итогового экзамена, который имеет более или менее ту же форму, но значительно длиннее и охватывает материал из всего курса. Этот тест предоставляется в виде документа Word, чтобы традиционные учащиеся могли выполнить его в классе, в то время как у учащихся, обучающихся дистанционно, есть определенное ограниченное время, чтобы выполнить его и отправить учителю.

- Тест на понимание на слух. Это короткий 15-минутный тест с 10 вопросами с множественным выбором и заполнением пробелов, который распространяется в установленное время в качестве теста электронного обучения

как для студентов, обучающихся традиционным, так и для студентов, обучающихся дистанционно. Система записывает ответы.

- Письменные домашние задания.

Они связаны с лекциями и в основном практикуют функциональное письмо в соответствии с заданными моделями, размер и требования к которым постепенно увеличиваются. На английском языке 3 половина заданий – это групповые занятия по комплексному решению проблем, где группа из 3-4 студентов готовит совместный краткий письменный отчет.

- Домашнее чтение и письмо.

Важность и необходимость чтения текстов на иностранном языке, которые не являются исключительно профессиональными, бесспорно давно признана и широко применяется в преподавании иностранных языков. На каждом курсе студенты должны прочитать книгу, адаптированную до соответствующего уровня, и выполнить задания, связанные с изучением языка, изучением текста и написанием эссе.

- Устная презентация

Традиционные студенты делают устную презентацию вживую, перед своими коллегами, в то время как студенты, обучающиеся дистанционно, записывают ее в виде аудио- или видеофайла. Используя данную модель презентации, студенты разговаривают на профессиональные, заданные темы. К сожалению, это единственный формальный и обязательный способ устного общения и презентации. Эти устные презентации, записанные студентами электронного обучения, могут быть размещены на форуме. Это может не только повысить осведомленность студента о публичных выступлениях на английском языке, но и пригласить других студентов предоставить обратную связь, таким образом, способствуя общению.

Тем не менее это не единственный способ устного общения – раз в месяц проводятся занятия по видеоконференциям на заданную тему и с заранее объявленными мероприятиями, в которых могут принять участие как студенты традиционного, так и электронного обучения. Поскольку это не обязательно, участвуют только те студенты, которые хотят это сделать. Однако с такими классами в реальном времени существует несколько проблем. Студентам, обучающимся дистанционно, часто бывает трудно управлять своим временем, чтобы принять участие. Более того, иногда широкополосные соединения работают неправильно и недостаточно быстро, что вызывает неприятные перебои и задержки. Кроме того, дискуссионные группы, в которых более пяти участников (включая преподавателя), не могут работать должным образом, поэтому студентов приходится делить на несколько групп, причем преподаватель поочередно присоединяется к каждой из них на короткий промежуток времени. Современная литература описывает несколько попыток включить компонент устного общения в электронное обучение [Hampel and Hauck, 2004, p. 80; Volle, 2005, p. 160]. Главной общей чертой этих попыток является то, что они объединяют реальное время и записанное общение, количество студентов довольно невелико, и, что наиболее важно, именно студенты в первую очередь проявляют инициативу и отвечают за коммуникационную деятельность, при этом преподаватель выступает в первую очередь в качестве

фасилитатора, а не в качестве модератора или оценщика. К сожалению, наш опыт показывает, что студенты, несмотря на то что утверждают, что им необходимо устное общение, очень неохотно принимают участие и вряд ли берут на себя какую-либо ответственность, даже когда одному из них отводится роль модератора группы.

Можно выделить, собственно, что одной из ведущих целей при разработке аналогичных курсов считалась передача способности для близких к реальности учебных кейсов, т. е. дать обучающимся метод исследовать и использовать иностранный язык в ситуациях, связанных с другими курсами, связанными с ИКТ, и упростить их исследование. Выполнение заданий для самостоятельной работы и устные презентации считаются сферами самого воплощенного сотрудничества между английским языком и другими курсами, связанными с ИКТ. Данный способ разрешает учащимся соединять познания языка и их личные познания в профессиональной сфере, а еще содействует совместной работе с коллегами в близкой к реальности среде, а это является одним из ведущих методологических основ в современном обучении иностранным языкам [Rüschhoff, 2001].

Типичным успешным примером являются материалы семинаров и проектные задания для некоторых ИКТ-курсов, для которых студенты должны использовать ресурсы как на английском, так и на их родном языке, представлены устно, в соответствующем образом адаптированной версии на английском языке, и оцениваются как устная презентация [Бойко, Кукс, 2017, с. 45].

Заключение

В этом разделе мы хотели бы упомянуть некоторые потенциальные и отмеченные проблемы и преимущества применения модели электронного обучения к преподаванию английского языка, а также наши наблюдения после трех семестров преподавания в дистанционном формате.

Первое, с чем мы столкнулись – это проблема с автоматизированной проверкой тестовых ответов обучающихся, кроме заданий с множественным выбором. Проблема заключалась в том, что из-за орфографических ошибок или даже пробелов самые простые задания, в которых необходимо подставить одно слово, могут считаться неправильными. Кроме того, данная система проверки вообще не могла быть использована для более сложных заданий по заполнению, таких как составление или преобразование предложений, развернутые ответы на вопросы, множественные сопоставления, и тому подобные, которые так необходимы для изучения языка. Далеко не все системы ДО в состоянии разрешить подобные проблемы.

Следующая, не менее значимая проблема – это мотивация студентов дистанционного обучения. В этом случае на преподавателя при создании и внедрении дистанционного курса возлагается ответственная задача – учитывая минимальный прямой контакт сохранить высокий уровень взаимодействия в учебной (виртуальной) среде. Чтобы хоть как-то решить основную проблему изоляции у студентов, а именно отсутствие возможностей для прямого устного общения с преподавателем, а также со сверстниками, время от времени

им даются поручения для всей группы по разрешению какого-то определенного кейса, ставится общая для всех задача, для разрешения которой обучающимся необходимо использовать, например, метод «Мозговой штурм», а педагогу, в этом случае, в чат приходит их переписка. Данной области, по нашему мнению, будет уделяться гораздо больше внимания в будущем.

Следует отметить, что статистические результаты четко указывают на то, что студенты дистанционного обучения в целом набирают больше баллов, чем традиционные. Как отмечалось выше, для этого есть много возможных причин. Конечно, нельзя прямо утверждать, что эта форма обучения превосходит очное обучение, но мы хотели бы отметить, что этот факт приводит к выводу, что, мягко говоря, студенты, обучающиеся заочно, не слишком обездолены из-за отсутствия на занятиях в аудитории. Аудио-видео потоки и различные методы синхронной и асинхронной связи позволяют компенсировать недостатки, вытекающие из их отсутствия в классе.

Выводы

Как показал наш личный опыт, создание и разработка ЛМС курсов, внедрение и использование системы ДО в изучении иностранных языков представляется нам существенной трудностью.

Еще большей проблемой кажется недоступность прямого общения с педагогом и сверстниками. В данной статье мы показали, как можно преодолеть эти проблемы с помощью современных инструментов для синхронной и асинхронной связи.

Нужно четко понимать, что для реализации успешного курса дистанционного обучения иностранному языку нам предстоит проделать еще большую дополнительную работу по улучшению этих курсов, по их модификации, созданию лучших мультимедийных презентаций, возможностей более качественной автоматической проверки тестов и, в частности, повышению интерактивности.

Список источников

Анюшенкова О.Н. Использование вебинаров для дистанционного обучения в высшей школе // Вопросы педагогики. 2019. № 2. С.10-12.

Бойко Е. Н., Кукс А. В. Социальная образовательная платформа как способ взаимодействия студентов при смешанном обучении (на примере EDMODO) // Мир науки, культуры, образования. 2017. № 1 (62). С. 43–45. 160

Бондарева О.В. Лингвометодические основы дистанционного обучения РКИ на начальном этапе (фонетический аспект): дис. ... канд. пед. наук. М.: Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина, 2010. 170 с.

Володин А.В. Мобильное обучение в высшей школе: проблемы и перспективы // Современные тенденции в образовании. 2016. № 5. С. 89–111.

Иванова С.В. Современные направления исследования моделей электронного обучения // Письма в Эмиссия. Оффлайн: электронный науч. журн. 2015. № 3. С. 90–96.

Малинин А.Б., Нефёдов О.В. Expediency of using native language in foreign language teaching // Проблемно-информационный подход к реализации целей современного

образования: вопросы теории и практики Материалы XI междунар. науч.-практ. конф. / отв. ред. Л.И. Колесник. 2016. С. 95–97.

Нефёдов О.В., Ивановская И.П. Сочетание традиций и инноваций при создании учебника по иностранному языку для студентов-нелингвистов // Успехи современной науки. 2016. Т. 1. № 7. С. 54–57.

Нефёдов О.В. Перспективы создания учебника для больших разноуровневых групп студентов неязыкового вуза // Изв. Воронежского гос. пед. ун-та. 2015. № 1 (266). С. 229–231.

Романова С. М. Система дистанционного обучения как средство информационно-коммуникационных технологий в образовательном процессе // Научно-методический электронный журн. «Концепт». 2013. Т. 4. С. 271–275.

Сазонова А. В. Использование дистанционных образовательных технологий при обучении иностранному языку студентов заочной формы обучения // Наука и образование сегодня: Олимп, 2017. №1(12). С.60–63.

Сатунина А. Е. Электронное обучение: плюсы и минусы // Современные проблемы науки и образования. 2006. № 1. С. 89–90.

Ушакова О. В. Применение информационных технологий в обучении студентов 1 курса: практика и перспективы. // Гуманитарная образовательная среда технического вуза: межвуз. конф. (СПбПУ Петра Великого, 2016). С-Петербург, Изд-во ФГАОУ ВО «СПбПУ Петра Великого», 2016. С. 410–411.

Шаров В. С. Дистанционное обучение: форма, технология, средство // Изв. РГПУ им. А.И. Герцена. 2009. №94. [Электронный ресурс]. URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/dstantsionnoe-obuchenie-forma-tehnologiya-sredstvo> (дата обращения 31.08.2021).

Шнак Н.О., Зайцева А.С. Обучение студентов английской грамматике с опорой на родной язык // Язык в образовательном пространстве неязыкового вуза: теория и практика: материалы II всерос. науч.-практ. конф. 18–19 апреля 2019 г. / под. Ю.В. Ридной. Новосибирск: Изд-во НГТУ, 2019. С. 149–155.

Dobozy E. & Reynolds, P. From LMS to VLE or from supermarkets to airports: Classifying elearning platforms using metaphors // Proceedings of the 5th International LAMS Conference 2010. URL: <http://lamsfoundation.org/lams2010sydney/papers.htm> (дата обращения 14.02.2022).

Hampel, R. and Hauck, M. Towards an effective use of audio conferencing in distance language courses // Language Learning and Technology Journal. 2004. Vol. 8, № 1. P. 66–82.

Rüschhoff B. (2001). Construction of knowledge as the basis of foreign language learning. URL: <http://www.uni-essen.de/anglistik/bernd/construction.htm> (дата обращения 14.02.2022).

Volle L. (). Analyzing oral skills in voice e-mail and online interviews // Language Learning and Technology Journal. 2005. Vol. 9, № 3. P. 146–164.

Walker R. (2007) Information and Communication technology for Language Teachers. URL: http://www.ict4lt.org/en/en_mod2-3.htm#hybrid. (дата обращения 14.02.2022).

References

Anyushenkova O.N. (2019) The use of webinars for distance learning in higher education. *Questions of pedagogy*, no. 2, pp. 10–12. (In Russian)

Bondareva O.V. (2010) *Linguo-methodological foundations of distance learning of Russian as a foreign language at the initial stage (phonetic aspect): Thesis*. Moscow, State Institute of the Russian Language of A.S. Pushkin. 170 p. (In Russian)

Boyko E. N., Kuks A. V. (2017) Social educational platform as a way of interaction between students in blended learning (on the example of EDMODO). *World of science, culture, education*, no. 1 (62) pp. 43-45. 160 (In Russian)

Dobozoy E. & Reynolds, P. (2010). From LMS to VLE or from supermarkets to airports: Classifying elearning platforms using metaphors. *Proceedings of the 5th International LAMS Conference 2010*. Available at: <http://lamsfoundation.org/lams2010sydney/papers.htm> (accessed 14.02.2022).

Hampel R. and Hauck M. (2004). Towards an effective use of audio conferencing in distance language courses. *Language Learning and Technology Journal*, vol. 8, no. 1, pp. 66-82.

Ivanova S.V. (2015) Modern trends in the study of e-learning models. *Letters to Emission. Offline: electronic scientific journal*, no. 3, pp. 90-96. (In Russian)

Malinin A.B., Nefedov O.V. (2016) Expediency of using native language in foreign language teaching. *Problem-information approach to the implementation of the goals of modern education: questions of theory and practice: Proceedings of the XI International Scientific and Practical Conference*, pp. 95-97. (In Russian)

Nefedov O.V., Ivanovskaya I.P. (2016) Combination of traditions and innovations in the creation of a foreign language textbook for non-linguistic students. *Successes of modern science*, vol. 1, no. 7, pp. 54-57. (In Russian)

Nefedov O.V. (2015) Prospects for creating a textbook for large multi-level groups of students of a non-linguistic university. *News of the Voronezh State Pedagogical University*, no. 1 (266), pp. 229-231. (In Russian)

Romanova S. M. (2013) Distance learning system as a means of information and communication technologies in the educational process. *Scientific and methodological electronic journal Concept*, vol. 4, pp. 271-275. (In Russian)

Ruschoff, B. (2001). *Construction of knowledge as the basis of foreign language learning*. Available at: <http://www.uni-essen.de/anglistik/bernd/construction.htm> (accessed 14.02.2022).

Sazonova A. V. (2017) The use of distance learning technologies in teaching a foreign language to part-time students. *Science and education today: Olympus*, no. 1 (12), pp.60-63. (In Russian)

Satunina A. E. (2006) E-learning: pros and cons. *Modern problems of science and education*, no. 1, pp. 89-90. (In Russian)

Sharov V. S. (2009) Distance learning: form, technology, means. *Bulletin of RSPU of A.I. Herzen*, no. 94. Available at: <http://cyberleninka.ru/article/n/distantсионное-обучение-форма-технология-средство> (accessed 31.08.2021). (In Russian)

Shpak N.O., Zaitseva A.S. (2019) Teaching students English grammar based on their native language. *Language in the educational space of a non-linguistic university: theory and practice: materials of the II All-Russian scientific and practical conference April 18-19, 2019*. Novosibirsk, pp. 149-155. (In Russian)

Ushakova O. V. (2016) Application of information technologies in teaching 1st year students: practice and perspectives. *Humanitarian educational environment of a technical university: international conference*. St. Petersburg, Publishing Educational Institution of Higher Education SPbPU Peter the Great, pp. 410-411. (In Russian)

Volle, L. (2005). Analyzing oral skills in voice e-mail and online interviews. *Language Learning and Technology Journal*, vol. 9, no. 3, pp.146-164.

Volodin A.V. (2016) Mobile learning in higher education: problems and prospects. *Modern trends in education*. no. 5, pp. 89-111. (In Russian)

Walker R. (2007) *Information and Communication technology for Language Teachers*. Available at: http://www.ict4lt.org/en/en_mod2-3.htm#hybrid. (accessed 14.02.2022).

Сведения об авторе:

Яна Вадимовна Проскура – канд. филол. наук, доцент, кафедра иностранных языков и лингводидактики Сибирского института управления – филиала Российской академии народного хозяйства и государственной службы, urkt25@mail.ru

Information about the Author

Yana V. Proskura – Ph.D. of Philology, Associate Professor of Siberian Institute of Management – Branch of the Russian Academy of National Economy and Public Administration, urkt25@mail.ru

Статья поступила в редакцию 30.09.2022; одобрена после рецензирования 20.01.2023; принята к публикации 20.01.2023.

The article was submitted 30.09.2022; approved after reviewing 20.01.2023; accepted for publication 20.01.2023.